

CONCORSO IMMAGINE GRAFICA PASQUA IN CITTÀ

30.03-02.04 / 10:00-18:00 / Darsena, Parco Ciani
L'immagine grafica dell'edizione 2018 di Pasqua in Città è stata realizzata in collaborazione con gli studenti del 3° anno del Bachelor in Comunicazione visiva della SUPSI. Presso la Darsena è stata allestita una mostra che presenta i progetti finalisti, compresa la proposta della vincitrice Lucia Chiesa. Il pubblico potrà ammirare i lavori e votare il preferito partecipando ad un concorso a premi che mette in palio 3 buoni famiglia del valore di 100 CHF valevoli per i lidi luganesi estratti a sorte tra i votanti, gentilmente offerti dalla Divisione Sport. Mentre lo studente che si aggiudicherà il favore del pubblico riceverà due pass per il ROAM Festival 2018 (25-29 luglio / www.longlake.ch) offerto dalla Divisione Eventi e Congressi.

CONCOURS IMAGE GRAPHIQUE PÂQUES DANS LA VILLE

30.03-02.04 / 10h00-18h00 / Darsena, Parco Ciani
L'image graphique de l'édition 2018 de Pâques dans la Ville a été réalisée en collaboration avec les étudiants de la 3ème année du Bachelor en Communication visuelle de la SUPSI. Les projets des finalistes, y compris celui de Lucia Chiesa qui a remporté le premier prix, font l'objet d'une exposition à l'intérieur de la Darsena au Parco Ciani. Le public pourra ainsi admirer les œuvres et voter leur favori. Parmi ceux qui auront voté, seront tirés au sort trois bons familles pour accéder aux plages et aux piscines de la ville de Lugano d'une valeur de 100 CHF, offerts par la Division du Sport. L'étudiant qui aura gagné la faveur du public, recevra deux abonnements pour le ROAM Festival 2018 (25-29 juillet / www.longlake.ch), offerts par la Division Événements et Congrès.

EASTER IN THE CITY GRAPHIC DESIGN COMPETITION

30.03-02.04 / 10:00-18:00 / Darsena, Parco Ciani
The graphic design for the 2018 edition of Easter in the City is the result of the collaboration with students in the 3rd year of their Bachelor's degree in Visual Communication at SUPSI. An exhibition has been set up at the Darsena, showing the finalists' projects, including the winning project of Lucia Chiesa. The public can admire the work and vote for their favourite by taking part in a draw to 3 win vouchers worth 100 CHF, which can be used for admission to the Lugano lidos, offered by the Sport Division. The student voted the public's favourite, on the other hand, will win 2 passes for the ROAM Festival 2018 (25-29 July / www.longlake.ch) offered by the Events and Conventions Division.

GRAFIKWETTBEWERB OSTERN IN DER STADT

30.03.-02.04. / 10.00-18.00 Uhr / Darsena, Parco Ciani
Die Grafiken für die Ausgabe 2018 von Ostern in der Stadt entstanden in Zusammenarbeit mit den Studenten im dritten Jahr des Bachelor-Studiengangs in visueller Kommunikation an der SUPSI. Bei der Darsena gibt es eine Ausstellung mit den Entwürfen der Finalisten, an der auch der Vorschlag der Siegerin Lucia Chiesa zu sehen ist. Die Besucher können die Arbeiten bewundern und in einem Wettbewerb für ihre Favoriten abstimmen. Sie können per Auslosung einen der 3 Familiengutscheine für die Strandbäder von Lugano im Wert von 100 CHF gewinnen – eine freundliche Spende der Abteilung Sport. Der Student, der von den Besuchern als Sieger auserkoren wird, erhält zudem einen Pass für das ROAM Festival 2018 (25-29 Juli / www.longlake.ch), offeriert von der Abteilung Veranstaltungen und Kongresse.

progetto grafico Lucia Chiesa



PASQUA IN CITTÀ

LUGANO 30 MARZO – 2 APRILE 2018

LUGANOEVENTI

WWW.PASQUAINCITTA.CH

Promoter



Sponsor



Partner



Media partner



PASQUA IN CITTÀ

ANIMAZIONI

30.03-02.04 / 10:00-18:30 / Piazza Manzoni
Animazioni di strada e ludoteca itinerante con Cooperativa Proposta 80.
Giochi in legno fatti a mano per tutta la famiglia, laboratori creativi con materiali di riciclo, truccabimbi.

MUSICA FOLCLORISTICA

30.03-02.04 / 13:30-18:00 / Centro Cittadino
Animazione musicale con Tacalà, Duo Nostranello, Tirabüscion e i Bagjiö.

CONCERTI

31.03 / 15:00 / Piazza Dante
Coro della Chiesa di Gesù Cristo dei Santi degli ultimi giorni
31.03 / 17:00 / Patio del Municipio
Filarmonica di Castagnola

MERCATO DI PASQUA

30.03-02.04 / 11:00-18:00 / Centro Cittadino
Un'occasione per scoprire ed acquistare oggetti d'artigianato, prodotti tipici, leccornie e idee regalo proposti dalle oltre cento bancarelle presenti in centro.

CACCIA ALLE UOVA

31.03-02.04 / 11:00-16:00
Da Piazza Manzoni alla Darsena, Parco Ciani
Una speciale caccia alle uova di Pasqua dedicata ai bambini di tutte le età. Appuntamento sabato, domenica e lunedì in Piazza Manzoni. I partecipanti che troveranno tutti gli indizi lungo il percorso riceveranno in regalo una dolce sorpresa offerta da ALDI SUISSE e un buono omaggio da parte di Centro Lugano Sud.

RELAX SUL LUNGOLAGO

30.03-02.04 / 11:00-18:00
Riva Albertolli, altezza Piazza Manzoni
Dopo una passeggiata per le vie del centro, tra bancarelle colorate, quale migliore occasione per fare una sosta rilassante leggendo un libro comodamente seduti sulle sdraio, ammirando il lago?
In collaborazione con Agorateca Lugano.

CAVALLINI A ROTELLE

30.03-02.04 / 10:00-18:00 / Darsena, Parco Ciani
I più piccoli potranno saltare in sella a dei simpatici cavallini a rotelle e cavalcarli all'interno del parco. Per tutti i bambini dai 3 ai 12 anni.

CELEBRAZIONI PASQUALI

30.03 / 15:00 / Cattedrale San Lorenzo
Venerdi Santo
30.03 / 20:00 / Dalla Chiesa S. Nicolao Besso alla Chiesa Santa Maria degli Angioli
Processione Via Crucis del Venerdi Santo
31.03 / 21:30 / Cattedrale San Lorenzo
Veglia Pasquale
01.04 / 10:00 / Cattedrale San Lorenzo
Santa Messa di Pasqua

SHOPPING

02.04 / 10:00-18:00 / Centro Cittadino
Apertura straordinaria dei negozi del centro cittadino.

Durante tutta la manifestazione, dei simpatici conigli distribuiranno cioccolatini per le vie del centro, gentilmente offerti da ALDI SUISSE

PÂQUES DANS LA VILLE

ANIMATIONS

30.03-02.04 / 10h00-18h30 / Piazza Manzoni
Animations de rue et ludothèque itinérante avec Cooperativa Proposta 80.
Jeux en bois fait à la main pour toute la famille, ateliers créatifs avec des matériaux recyclés, maquillage enfants.

MUSIQUE FOLCLORIQUE

30.03-02.04 / 13h30-18h00 / Centre-ville
Animation musicale avec Tacalà, le Duo Nostranello, Tirabüscion et les Bagjiö.

CONCERTS

31.03 / 15h00 / Piazza Dante
Choir de l'Église de Gesù Cristo dei Santi degli ultimi giorni
31.03 / 17h00 / Patio del Municipio
Orchestre Philharmonique de Castagnola

MARCHÉ DE PÂQUES

30.03-02.04 / 11h00-18h00 / Centre-ville
Plus de 100 stands où découvrir ou acheter des objets d'artisanat, des produits typiques, des friandises et des idées cadeaux.

CHASSE AUX OEUF DE PÂQUES

31.03-02.04 / 11h00-16h00
De Piazza Manzoni à la Darsena, Parco Ciani
Une chasse aux œufs de Pâques dédiée aux enfants de tout âge. Rendez-vous samedi, dimanche et lundi sur la Piazza Manzoni. Les participants qui repèreront tous les indices le long du chemin, recevront en cadeau une douce surprise offerte par ALDI SUISSE et un bon cadeau de la part du Centro Lugano Sud.

RELAX AU BORD DU LAC

30.03-02.04 / 11h00-18h00
Riva Albertolli, à la hauteur de Piazza Manzoni
Après une promenade parmi les stands colorés qui animent les rues du centre-ville, quelle meilleure occasion de se détendre en bouquinant ou en admirant le lac confortablement allongé sur des transats.
En collaboration avec Agorateca Lugano.

PETITS CHEVAUX SUR ROUES

30.03-02.04 / 10h00-18h00 / Darsena, Parco Ciani
Les plus petits pourront monter sur le dos de jolis petits chevaux sur roues et les chevaucher à l'intérieur du parc.
Pour tous les enfants entre 3 et 12 ans.

CÉLÉBRATIONS DE PÂQUES

30.03 / 15h00 / Cathédrale San Lorenzo
Vendredi Saint
30.03 / 20h00 / De l'Église S. Nicolao Besso à l'Église Santa Maria degli Angioli
Chemin de Croix du Vendredi Saint
31.03 / 21h30 / Cathédrale San Lorenzo
Veillée Pascale
01.04 / 10h00 / Cathédrale San Lorenzo
Messe de Pâques

SHOPPING

02.04 / 10h00-18h00 / Centre-ville
Ouverture extraordinaire des magasins du centre-ville.

Tout au long de l'événement, dans les rues du centre-ville, des jolis lapins distribueront des chocolats offerts par ALDI SUISSE

OSTERN IN DER STADT

ANIMATIONEN

30.03.-02.04. / 10.00-18.30 Uhr / Piazza Manzoni
Strassenanimationen und mobile Ludothek mit der Genossenschaft Proposta 80.
Handgemachte Holzspiele für die ganze Familie, Kreativ-Workshops mit Recycling-Materialien, Verkleiden für Kinder.

FOLKLOREMUSIK

30.03.-02.04. / 13.30-18.00 Uhr / Stadtzentrum
Musikalische Unterhaltung mit Tacalà, dem Duo Nostranello, Tirabüscion und den Bagjiö.

KONZERTE

31.03. / 15.00 Uhr / Piazza Dante
Chor der Kirche Chiesa di Gesù Cristo dei Santi degli Ultimi Giorni
31.03. / 17.00 Uhr / Innenhof des Rathauses
Filarmonica di Castagnola

OSTERMARKT

30.03.-02.04. / 11.00-18.00 Uhr / Stadtzentrum
An den über hundert Marktständen im Stadtzentrum haben Sie die Gelegenheit, Kunsthandwerksgegenstände, typische Produkte aus der Region, Delikatessen und Geschenkideen zu entdecken und zu erwerben.

EIERSUCHE

31.03.-02.04. / 11.00-16.00 Uhr / Von der Piazza Manzoni bis zur Darsena, Parco Ciani
Eine spezielle Ostereiersuche für Kinder jeden Alters. Treffpunkt Samstag, Sonntag und Montag auf der Piazza Manzoni. Die Teilnehmenden, die alle Hinweise auf der Strecke finden, erhalten eine süsse Überraschung von ALDI SUISSE sowie ein schönes Geschenk vom Centro Lugano Sud.

RELAXEN AN DER SEEPROMENADE

30.03.-02.04. / 11.00-18.30 Uhr
Riva Albertolli auf Höhe der Piazza Manzoni
Nach einem Bummel durch das Stadtzentrum mit den bunten Marktständen bietet sich die Gelegenheit für eine erholsame Pause: Machen Sie es sich auf dem Liegestuhl bequem, lesen Sie ein Buch und bewundern Sie den See.
In Zusammenarbeit mit Agorateca Lugano.

SPIELZEUGPFERDEN

30.03.-02.04. / 10.00-18.00 Uhr / Darsena, Parco Ciani
Im Parco Ciani können sich die Kleinen in den Sattel von freundlichen Spielzeugpferden schwingen. Dank Rollen lässt es sich darauf um die Wette «galoppieren». Für alle Kinder im Alter von 3-12 Jahren.

OSTERFEIER

30.03. / 15.00 Uhr / Kathedrale San Lorenzo
Karfreitag
30.03. / 20.00 Uhr / Von der Kirche S. Nicolao Besso bis zur Kirche Santa Maria degli Angioli
Karfreitagsprozession Via Crucis
31.03. / 21.30 Uhr / Kathedrale San Lorenzo
Osterwache
01.04. / 10.00 Uhr / Kathedrale San Lorenzo
Heilige Ostermesse

SHOPPING

02.04. / 10.00-18.00 Uhr / Stadtzentrum
Sonderöffnungszeiten der Geschäfte der Innenstadt.

Während der gesamten Veranstaltung durch die Strassen des Stadtzentrums, niedliche Osterhasen verteilen Schokolade freundlicherweise von ALDI SUISSE offeriert

EASTER IN THE CITY

ENTERTAINMENT

30.03-02.04 / 10:00-18:30 / Piazza Manzoni
Street entertainment and travelling play area with Cooperativa Proposta 80.
Wooden handmade games for all the family, creative workshops with recycled materials, face-painting.

FOLK MUSIC

30.03-02.04 / 13:30-18:00 / City centre
Musical entertainment with Tacalà, Duo Nostranello, Tirabüscion and i Bagjiö.

CONCERTS

31.03 / 15:00 / Piazza Dante
Gesù Cristo dei Santi degli ultimi giorni Church Choir
31.03 / 17:00 / Courtyard of the City Hall
Castagnola Philharmonic

EASTER MARKET

30.03-02.04 / 11:00-18:00 / City centre
A chance to discover and buy handicrafts, typical products, delicious treats and gift ideas on display on over a hundred market stalls.

EASTER EGG HUNT

31.03-02.04 / 11:00-16:00
From Piazza Manzoni to the Darsena, Parco Ciani
A special Easter Egg Hunt for children of all ages on Saturday, Sunday and Monday in the Piazza Manzoni. Those who find all the clues along the way will receive a sweet surprise offered by ALDI SUISSE and a gift voucher from the Centro Lugano Sud.

RELAX AT THE LAKEFRONT

30.03-02.04 / 11:00-18:00
Riva Albertolli, at Piazza Manzoni
After a stroll among the coloured market stalls of the city streets, the best opportunity for taking a relaxing break and reading a book while comfortably lying on a deckchair, admiring the lake.
In collaboration with Agorateca Lugano.

TOY HORSES TRAIL

30.03-02.04 / 10:00-18:00 / Darsena, Parco Ciani
Kids can jump on the saddle of toy horses on wheels and ride around the park.
For children aged 3 to 12 years old.

EASTER CELEBRATIONS

30.03 / 15:00 / San Lorenzo Cathedral
Good Friday
30.03 / 20:00 / From S. Nicolao Church, Besso to Santa Maria degli Angioli Church
Good Friday Stations of the Cross procession
31.03 / 21:30 / San Lorenzo Cathedral
Easter Vigil
01.04 / 10:00 / San Lorenzo Cathedral
Easter Mass

SHOPPING

02.04 / 10:00-18:00 / City centre
Special opening day for shops in the city centre.

During the whole event, friendly Easter bunnies will be roaming the city streets, handing out chocolate offered by ALDI SUISSE